

ENFANTS DU MONDE / 5

Raghav, de Pune

Maharashtra, Inde

ej
ediciones
de la

Raghav, de Pune

© Junta Nacional de Jardines Infantiles (JUNJI)



Recherche et textes Catalina González

Photographies Marcela Miravalles

Édition Rosario Ferrer

Conception et mise en page Katherine Olguín

Illustration Katherine Olguín

Titre originale Raghav, de Pune

Traduction Dieu-Nertha Gregoire (Certera Comunicaciones)

Édition numérique Décembre 2021

Enregistrement de la propriété intellectuelle N° 2020-A-7420

ISBN: 978-956-6013-21-1

Ce livre a été réalisé avec la collaboration de la Fondation Bernard van Leer.

La photo de la p. 71 a été obtenue sur Internet et son auteur est M. Díaz.

La photo de la p. 83 a été obtenue sur Internet. Sa paternité est inconnue.

© Junta Nacional de Jardines Infantiles

Morandé 226

Santiago du Chili

www.junji.cl

Aucune partie de cette publication, y compris la conception de la couverture, ne peut être reproduite, transmise ou stockée, que ce soit par des moyens chimiques, électroniques ou mécaniques, y compris la photocopie, sans l'autorisation écrite préalable du Junta Nacional de Jardines Infantiles.

González, Catalina

Raghav, de Pune [texte imprimé]

/ Junta Nacional de Jardines Infantiles; Catalina González

— 1ère éd. — Santiago: JUNJI, 2020.

84 p.: 21x15 cm. (Collection Enfants du monde).

ISBN : 978-956-6013-21-1

1. Éducation multiculturelle
2. Enfants migrants - Oeuvres pour enfants
3. Littérature enfantine chilienne I. Titre.

Dewey : Ch863 -- cdd 21

Cutter : G643r



Source : Agencia Catalográfica Chilena

Raghav, de Pune

Maharashtra, Inde

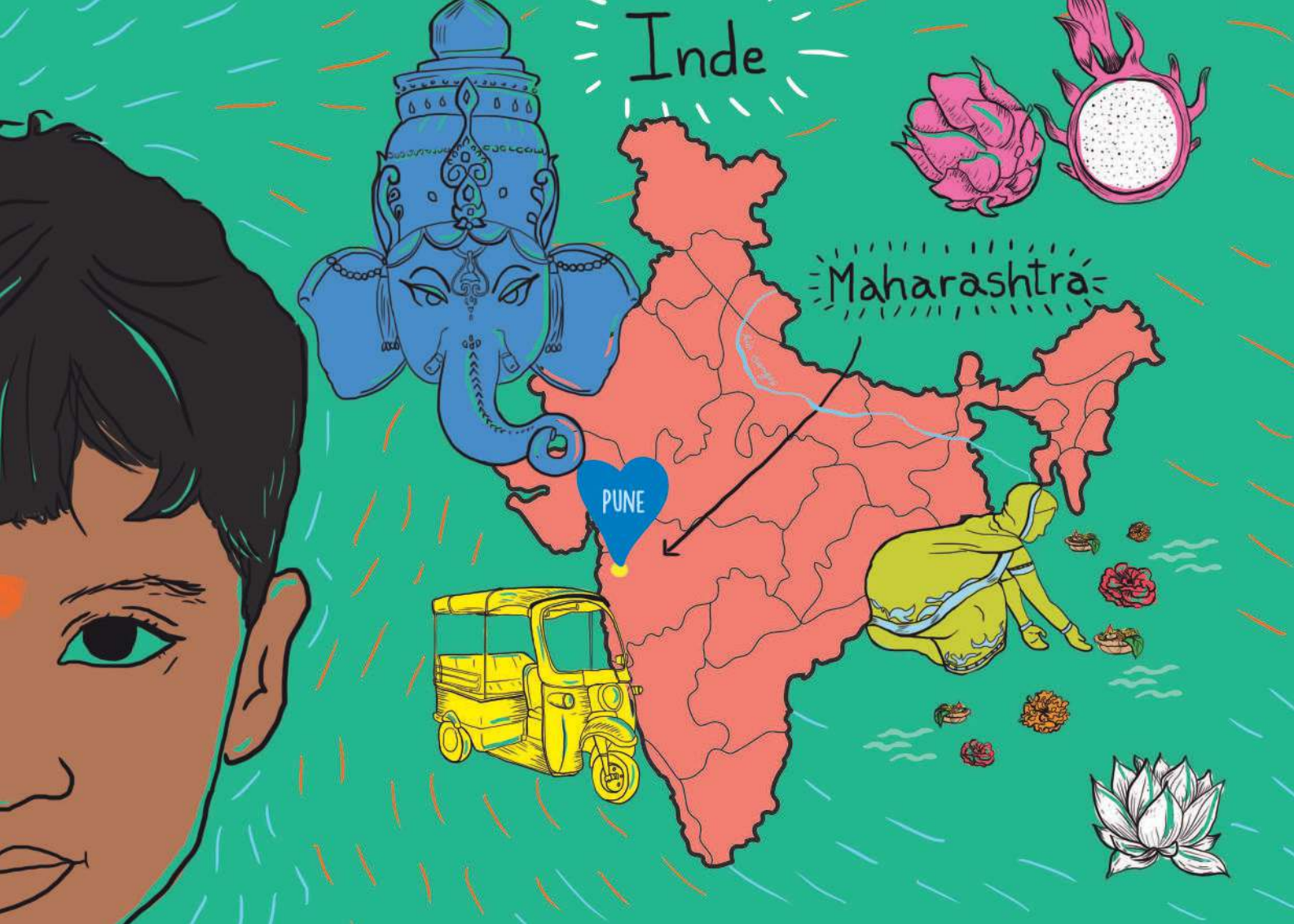
Recherches et textes de Catalina González
Photographies de Marcela Miravalles

Ce livre contient des codes QR qui complètent les graphiques et le texte.



Asie





Inde

Maharashtra

PUNE



Les enfants sont toujours et partout les mêmes : curieux, joueurs, agités, affectueux, enthousiastes, originaux. Ce sont les environnements où ils sont nés et où ils grandissent qui leur donnent une partie de leur empreinte et leur permettent de partager des expériences inconnues des enfants d'autres latitudes.

Apprendre à connaître des réalités différentes et valoriser la diversité qui s'exprime dans les coutumes, les environnements et les expériences, tel est l'objectif de cette collection de livres du Bureau national des jardins d'enfants en coédition avec la Fondation Bernard van Leer, intitulée *Enfants du monde*, qui, à travers des histoires et une grande variété de photographies provenant de différents coins de la planète, invite les enfants des jardins d'enfants, leurs familles et les éducateurs à découvrir différentes façons de vivre et d'être un enfant.

Rivières puissantes, maisons sur pilotis, graines de cacao, animaux sauvages, plantes feuillues, danses joyeuses, rites ancestraux, parcours d'enfants après l'immigration de leurs parents, font partie du décor présenté dans ce recueil d'histoires qui cherche à enchâter petits et grands et à transmettre la diversité comme une valeur à respecter et à diffuser.

Adriana Gaete Somarriva

Vice-président exécutif

Bureau national des jardins d'enfants (JUNJI, selon sigle en espagnol)



Le monde d'aujourd'hui a besoin d'histoires qui nous permettent de reconnaître et de valoriser la richesse de la diversité dans toutes ses dimensions. La collection *Enfants du monde* de JUNJI (sigle en espagnol du Bureau national des jardins d'enfants) est un merveilleux outil pour partager des histoires sur la coexistence harmonieuse des enfants dans différents contextes et diverses cultures.

L'être humain a besoin de moments de loisirs, de plénitude, de jouissance du temps libre. Ce recueil d'histoires est une occasion unique de créer ces espaces et de générer des connexions magiques entre éducateurs et enfants. Ces moments de relation à travers les histoires sont fondamentaux pour la croissance personnelle, pour partager avec la famille et les amis, pour renforcer la vie en communauté et pour améliorer les capacités de nos enfants dès leur plus jeune âge.

À la Fondation Bernard van Leer, nous sommes fermement convaincus que le meilleur investissement que nous puissions faire concerne les enfants de moins de cinq ans. C'est pour cette raison que nous travaillons depuis sept décennies dans plus de 50 pays afin de favoriser un bon départ pour tous les enfants. Nous espérons qu'au Chili, ces histoires renforceront les liens entre les enfants et les adultes, et qu'elles contribueront également à élargir la vision de la vie des enfants dans différents coins du monde.

Cecilia Vaca Jones

Directeur du programme
Fondation Bernard van Leer





सत्यम्
शुटी
श
टे.



–Namasté ! Je m'appelle Raghav Kunjir, j'ai 4 ans et je vis dans la ville de Pune avec mon père Sharad, ma mère Snehal, mon frère Rudra et mes grands-parents –dit Raghav avec joie.

Raghav vit en Inde, le deuxième pays le plus peuplé du monde.



–Pune est une ville de Inde. Mes parents sont nés ici et mes grands-parents ont vécu ici toute leur vie. Les rivières Mula et Mutha traversent le centre de Pune, qui sont sacrées pour nous, ainsi que pour de nombreuses motos ! Nous parlons marathi, mais nous communiquons aussi en anglais ou en hindi. Les habitants de Pune sont très spirituels et Lord Ganesha, le dieu à tête d'éléphant et à corps humain, est le saint patron de la ville –déclare fièrement Ragha.



Raghav et sa famille vivent à Balajinargar, un quartier du sud de Pune.

–J'aime vraiment vivre ici ! Je connais tous mes voisins. Mes grands-parents ont aidé à construire des maisons dans le quartier pour les personnes qui n'avaient pas les moyens d'en acheter une. Je vis aussi près de mes cousins –dit Raghav.





Comme dans de nombreuses familles indiennes, il est de tradition que le fils mâle vive dans la maison de ses parents avec sa femme et ses enfants. Sharad, le père de Raghav, est le seul enfant mâle. Il a trois sœurs aînées qui vivent très près de la maison familiale, de sorte qu'elles partagent, se soutiennent et sont toujours proches.



–Notre maison a deux étages. L'endroit que nous utilisons le plus est le salon, que nous partageons tous en famille. Au deuxième étage, il y a un grand balcon où ma grand-mère s'assoit le soir pour se reposer et s'occuper de nous pendant que nous jouons avec nos cousins et nos voisins –dit Raghav.



–Nous avons aussi une grande cuisine où ma mère fait des merveilles ! –exclame Raghav en riant. Pendant que ma mère prépare le repas, nous jouons, racontons des histoires, regardons la télévision, rions et étudions aussi. Ma mère s'occupe toujours de préparer nos plats préférés comme le chapati,¹ le thé, les légumes et les desserts.

¹ Le chapati est un type de pain fabriqué à partir de farine de blé complet, d'eau et de sel.





Snehal, la mère de Raghav, est une femme belle, joyeuse et drôle. En plus d'être une excellente cuisinière, elle adore danser. Avec d'autres mères et éducateurs, elle prépare des chorégraphies qu'elle présente chaque fin d'année lors de l'événement organisé par le jardin d'enfants de Raghav.

–J'adore danser et pratiquer de nouvelles chorégraphies ! Ma culture est merveilleuse, j'aime les danses des différentes régions de l'Inde parce qu'elles sont belles et parce qu'à travers elles, les enfants apprennent la culture de notre beau pays –déclare fièrement Snehal, vêtue d'un sari coloré, la robe traditionnelle des femmes en Inde.



Les femmes indiennes sont connues pour leurs robes gaies. Outre les kurtas, les shalwar kameez ou les jeans, les femmes les plus traditionnelles portent le sari, un tissu de plus de six mètres de long que, de manière presque magique, elles transforment, uniquement avec des plis, en les plus belles robes.

–Les femmes de ma famille portent de belles robes. Ma grand-mère a beaucoup de saris, et quand elle ouvre son armoire, c'est une explosion de couleurs ! –Raghav s'exclame.





–J'aime beaucoup aller au jardin d'enfants, parce que nous jouons et apprenons beaucoup –dit Raghav en souriant.

Tous les matins, Raghav se lève, prend son petit-déjeuner, enfile son sac à dos, dit au revoir à sa grand-mère et enfourche sa moto pour se rendre avec son cousin à l'école maternelle *Blooming Buds*. Ses professeurs Tanuja et Sarika l'attendent à la porte et l'accueillent avec un grand sourire.

–Raghav est un garçon très heureux, il aime chanter et apprendre de nouvelles choses, tout en jouant avec ses amis et son cousin –dit Sarika.

–Mon cousin est mon meilleur ami ! –dit Raghav alors qu'ils partagent des grenades et d'autres fruits qu'ils ont apportés comme collation.



BLONDING SUPA
WISSEY SCHOOL
SCHOOL ID: 12345678
NAME: [Name]





–Il est temps de rentrer à la maison ! Après une matinée amusante où Raghav et ses amis ont dessiné, peint, chanté et même écrit, Raghav dit au revoir à ses professeurs et rentre chez lui. Sa mère l'attend à la porte du jardin.

Ils marchent ensemble jusqu'à la moto et, en chemin, il lui raconte toutes les nouvelles choses qu'il a apprises.

–J'aime rentrer à la maison pour jouer avec mon frère Rudra. Il a sept ans et va déjà à l'école. Il est très intelligent et drôle, il prend toujours soin de moi et me tient compagnie. J'aime bien quand on s'habille pareil.





Les Indiens sont des gens très gentils. Pour eux, les visiteurs sont comme des dieux (*Guests are God*). –Nous aimons faire en sorte que les personnes qui visitent notre pays et notre maison se sentent les bienvenues. Nous recevons les visiteurs à la porte de notre maison, avec de délicieux parfums, des bougies, des fruits et des sucreries, du riz et des fleurs –dit la mère de Raghav.

L'Inde est un pays riche en diversité, en histoire, en religions, en traditions, en architecture, en saveurs, en danses, en sons, en couleurs et en odeurs, qui regorge d'impressionnants temples, mosquées, palais, parcs et animaux.





L'après-midi, après une journée amusante dans le jardin, Raghav accompagne sa mère à diverses activités. Parfois, ils vont ensemble dans le centre de Pune. Ils montent sur la moto et vont faire du shopping, surtout en période de fêtes et de célébrations. Au milieu de l'après-midi, il est temps de se rafraîchir. Rien n'est meilleur que le jus de canne à sucre, un liquide doré, sucré et rafraîchissant dont on a l'habitude en Inde lorsqu'il fait très chaud.

–Ce que j'aime le plus, c'est de voir comment une machine écrase les branches de canne à sucre, extrayant le jus qui va directement dans mon verre –dit un Raghav assoiffé.



Le marché de Pune ou Market Yard est situé au sud de la ville. Il est très grand et plein de couleurs et de saveurs. Des milliers de personnes viennent ici chaque jour de tout le pays pour vendre et acheter les fruits et légumes les plus délicieux. Au petit matin, cet endroit est si plein de mouvement, qu'on a l'impression d'être en plein milieu de la journée. Au centre du marché, il y a un beau temple dans lequel tout le monde peut entrer.

–Mon père et mon grand-père travaillent sur le marché de Pune. Ils connaissent mon grand-père ici depuis 40 ans et ils l'aiment beaucoup. Il porte toujours du blanc et se lève tôt tous les jours, parce que c'est comme ça dans le monde des fruits. Tout se passe avant l'aube ! –dit Raghav.

जाकारतं
६९८

मे.रावसाहब दिणकर कुजारे कंपनी
• आवा व सर्व फळांचे आहतदार • सरद कुंजीर : ११०६९९४४९६३ • असोल (नाता) म्हस्के : ९६२२९४०५३९. RDK



Raghav et Rudra adorent aller au marché et jouer pendant que leur père et leur grand-père travaillent.

–Le marché est un endroit formidable, car il y a du mouvement et beaucoup de joie. Mon fruit préféré est la mangue. La mangue est le roi des fruits ! Quand je vais au marché, je m'assois avec mon grand-père. Il sort son couteau et coupe des morceaux de nos fruits préférés pour que nous les partageons.



–Certains jours, après être allés au jardin, nous allons au marché chercher mon père et nous allons au parc en famille. Le parc Sarasbaug² est l'un de nos préférés.

Ici, on se promène, on joue et on partage la nourriture. Au milieu du parc, il y a un étang avec des fleurs de lotus et beaucoup de poissons.

² Dans le parc de Sarasbaug se trouve un petit temple dédié à Ganesha, d'où le nom de Talyatala Ganesha.









Un vent fort souffle, des nuages approchent et on entend le tonnerre... la pluie arrive ! Entre les mois de juillet et septembre, les élèbres moussons arrivent à Pune.³ En raison de ces vents, la pluie tombe si abondamment que les gens sont complètement trempés. C'est pourquoi, dès que le premier Dès que les premières gouttes apparaissent, tout le monde dans le parc court s'abriter sous les arbres.

–J'aime quand il pleut. Parfois, je joue sous la pluie" –dit Raghav.

³ Les moussons sont des vents qui produisent des pluies torrentielles et de fortes inondations. Ils sont caractéristiques de l'Inde et du reste de l'Asie du Sud-Est.



Après un après-midi amusant dans le parc, Raghav et Rudra ont envie d'une délicieuse crème glacée.

–Lorsque nous allons en ville avec mes parents et mon frère, nous aimons aller manger de la crème glacée chez Sujata Mastani, le vendeur de crème glacée le plus célèbre du centre-ville de Pune. Ma crème glacée préférée est à la fraise. Mon frère préfère le chocolat –dit Raghav.

–Ma grand-mère maternelle est la meilleure cuisinière du monde ! Elle s'appelle Sangeeta et vit avec notre arrière-grand-mère et le jeune frère de ma mère, Gaurav, qui est très créatif et drôle. Il compose de la musique. Nous aimons leur rendre visite l'après-midi après le jardin d'enfants.

Grand-mère nous cuisine certains de nos plats préférés comme le chapati, le chole sabj ou le vanga masala, joue avec nous et nous raconte de nombreuses histoires amusantes. Dans sa maison, nous faisons aussi des autels et honorons nos dieux.







Ganpati Bappa! Comme chaque année, avec les pluies et les moussons, Raghav et sa famille se préparent à accueillir le Lord Ganesha. –Ganpati est notre festival préféré ! Nous la célébrons à la maison, dans notre quartier, dans mon jardin d'enfants et dans toute la ville de Pune –explique Raghav.

Le festival de Ganesha dure 10 jours. Pendant cette période, les familles hindoues invitent le Lord Ganesha chez elles et font la fête avec lui, dansent dans les rues et lui offrent des bijoux et des fleurs. Ganpati, comme on appelle affectueusement le Lord Ganesha, aime manger, alors on lui offre des noix de coco, des mangues et d'autres mets délicieux.

–J'aime célébrer ce festival partout où je vais ! –dit Raghav en sautant de haut en bas.



शुभो भद्रो भवतु इत्येवमिति
कल्याणं भवतु इत्येवमिति
श्री गणेशाय नमः इत्येवमिति
श्री विष्णवे नमः इत्येवमिति
श्री ब्रह्मणे नमः इत्येवमिति
श्री शिवाय नमः इत्येवमिति
श्री लिंगाय नमः इत्येवमिति
श्री गुरुभ्यो नमः इत्येवमिति
श्री गणेशाय नमः इत्येवमिति





Ganpati est le dieu de la sagesse, de la connaissance et de la prospérité. Il élimine les obstacles et fait bouger les choses. Il est le mécène des arts et des sciences.

–J'aime Ganpati parce qu'il a le corps d'un humain et la tête d'un éléphant, et qu'il se déplace sur... une souris ! Ganpati a de grandes oreilles pour écouter, de petits yeux parce qu'il est très intelligent et un énorme tronc –dit Raghav en connaissance de cause.

–Les jours fériés, nous les célébrons tous. Mon grand-père, comme toujours, s'habille en blanc et les femmes portent leurs plus beaux saris. Ce jour-là, il n'y a pas de distinctions et nous allons tous ensemble, quelle que soit notre nationalité, notre caste ou notre origine sociale. Nous sommes tous les bienvenus !



કર્ણાટક સ્ક્રીન
કર્ણાટક સ્ક્રીન

કર્ણાટક સ્ક્રીન
કર્ણાટક સ્ક્રીન

કર્ણાટક સ્ક્રીન
કર્ણાટક સ્ક્રીન





En plus de cet éléphant bien-aimé nommé Ganesha, il est possible de trouver en Inde de nombreux animaux. Dans les rues, vous pourrez voir des éléphants, des chameaux guidés par leurs propriétaires et des singes cherchant de la nourriture dans les arbres. En dehors de la ville, vous pouvez trouver des crocodiles, des antilopes, des cobras, des pythons et même des lions.

L'un des animaux les plus spéciaux pour les hindous sont les vaches. Ils sont considérés comme sacrés, il est donc courant d'en voir partout. Parfois, on les voit même assis au milieu d'une route ou marchant tranquillement au milieu d'une rue.

–Mon animal préféré est le tigre, il a beaucoup de force et court très vite ! Le tigre du Bengale est l'animal national de mon pays
–dit Raghav.



BURGER
PASTA
PIZZA
SANDWICH
PAV BHAJI
VADA PAV
CHOWMEIN
MUNCHURIAN
COLD DRINKS
SHAKES
MOCKTAILS

Mango's
CAFÉ A2A
Eat. Drink. Enjoy.



En Inde il est possible de trouver de nombreux types de climats et de paysages différents. Il y a des déserts, des montagnes, des jungles, des vallées et des plages.

–Nous aimons aller à la plage. Ma mère et moi avons notre anniversaire la même semaine, alors chaque année, nous le célébrons en famille sur le sable et dans la mer. Ma plage préférée est la côte de Konkan, parce qu'elle est très grande et que nous jouons dans les vagues et regardons les chameaux se promener au bord de la mer –dit Raghav en riant.

Je suis très heureux que les enfants du Chili puissent connaître mon pays. Je veux aussi connaître le Chili. Pouvez-vous me parler de votre pays ? –demande Raghav, en embrassant ses parents et son frère.



SAVOIR ET RACONTER

L'Inde est un pays situé en Asie du Sud. C'est le septième plus grand pays du monde, et le deuxième plus peuplé, après la Chine voisine, avec plus de 1,35 milliard de personnes vivant ici ! Sa capitale est New Delhi, bien que la plus grande ville de l'Inde soit Mumbai. Des centaines de langues et des milliers de dialectes sont parlés en Inde. L'hindi et l'anglais sont les langues officielles. À Pune, on parle le marathi, et bien que ce ne soit pas une langue qui nous soit très familière, elle est parlée par 74 millions de personnes dans l'État du Maharashtra.

L'Inde abrite également les plus hautes montagnes du monde, l'Himalaya, et l'un des plus longs fleuves de la planète : le Gange.

Un fait curieux à propos de l'Inde est que l'Inde a inventé les boutons, le shampoing, les échecs, le zéro, les jeux de serpent et d'échelle, les jeux de cartes, le tissu de coton et le yoga.

INDE, INDIEN, HINDOUISTE, HINDI...

Pays: Inde

Nationalité: indien ou indienne

Religion: hindouiste (plus islam, christianisme, sikhisme, bouddhisme, jainisme, zoroastrisme et autres)

Langue: hindi (avec l'anglais et 20 autres langues officielles)

Namasté: C'est la salutation en hindi. Les deux mains sont jointes au niveau du cœur et la tête est légèrement inclinée. C'est un signe de respect. Ce mot est également utilisé pour dire merci.

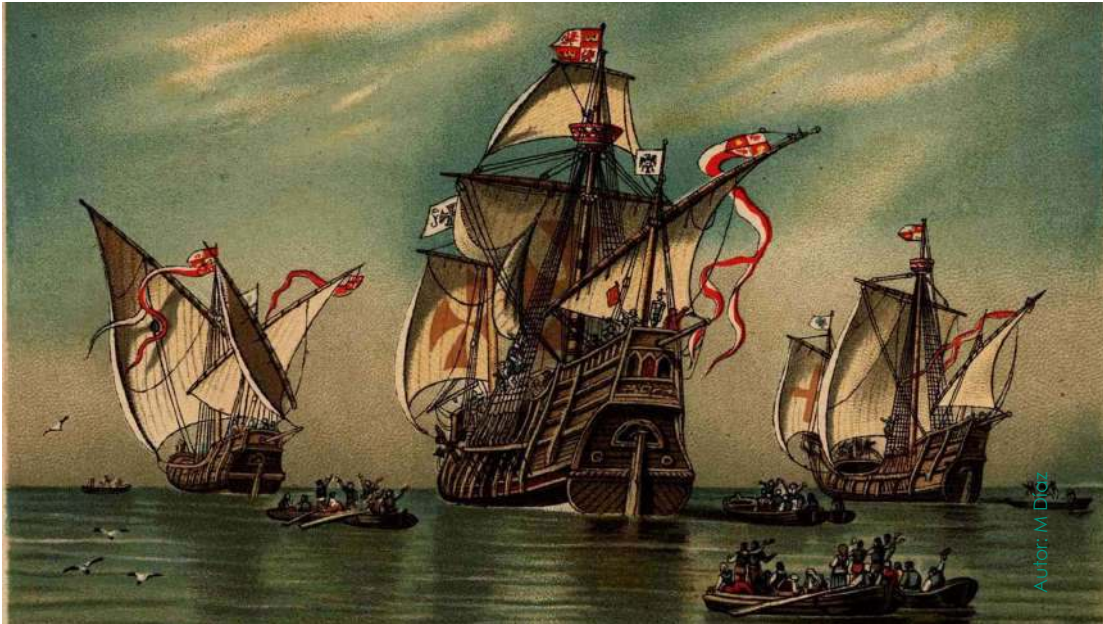
Les musulmans disent "As Salaam Alaykum" (que la paix soit avec vous) et les sikhs "Sat Sri Akaal" (Dieu est vérité) pour saluer les autres.

COLOMB ET SON ARRIVÉE EN INDE ?

Autrefois, de nombreuses personnes souhaitaient venir en Inde à la recherche d'épices très prisées, telles que la cannelle, le poivre et les clous de girofle, qui n'existaient pas en Europe. Utilisant toute son ingéniosité et sa foi en la rotondité de la terre, Christophe Colomb convainc les Rois catholiques d'Espagne, Isabelle de Castille et Ferdinand d'Aragon, de se rendre en Inde. La reine a décidé de vendre les bijoux de la couronne pour financer le voyage.

Après avoir quitté le port de Palos, Christophe Colomb et l'équipage des caravelles Niña, Pinta et Santa Maria ont traversé mille vicissitudes, jusqu'à ce que le marin Rodrigo de Triana prononce la célèbre phrase suivante : Terrain en vue ! Comme Colomb et ses compagnons pensaient avoir effectivement atteint l'Inde, ils ont appelé les habitants du nouveau continent des Indiens.

Des années plus tard, lorsqu'on a appris que Christophe Colomb n'avait pas atteint l'Inde, mais avait découvert un territoire jusqu'alors inconnu qui s'appelait l'Amérique, personne n'a changé le gentílico occupé et a continué à appeler les habitants de l'endroit des Indiens.



TAJ MAHAL, UNE BELLE (ET TRISTE) HISTOIRE D'AMOUR

inscrit au patrimoine mondial et l'une des sept merveilles du monde moderne. Cet impressionnant bâtiment en marbre blanc incrusté de plus de 28 types de pierres précieuses (dont des diamants) est situé dans la ville indienne d'Agra. Ce que vous ne savez peut-être pas, en revanche, c'est que ce bâtiment est... une tombe !

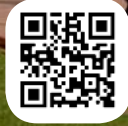
Le Taj Mahal a été construit par l'empereur musulman Shah Jahan de la dynastie moghole, en l'honneur de son épouse préférée, Mumtaz Mahal, à laquelle il était marié depuis 19 ans. Ensemble, ils ont eu 14 enfants. C'est au moment où il donnait naissance à sa dernière fille que Mumtaz est morte. L'amour qu'il lui portait et la tristesse de l'empereur à sa mort étaient tels qu'il fit appel aux meilleurs constructeurs et spécialistes de l'époque pour construire un tombeau dont la beauté était semblable à celle de sa bien-aimée, un édifice inoubliable et parfait.

Pendant 20 ans, plus de 20 000 artisans ont travaillé sans relâche à sa construction. Le marbre était apporté sur des charrettes tirées par des bœufs, des buffles, des chameaux et même des éléphants, et de belles pierres précieuses étaient apportées pour la décoration, comme la turquoise, le lapis-lazuli, les saphirs, le corail et les diamants.

Rabindranath Tagore (1861-1941), un poète et artiste bengali qui a reçu le prix Nobel de littérature en 1913, a écrit un magnifique poème consacré au pouvoir du symbole amoureux du Taj Mahal.

*Mais tu as fait cette larme d'amour, ce Taj Mahal,
glissera d'un éclat immaculé
le long de la joue du temps,
pour toujours et à jamais.*







RELIGIONS ET CROYANCES

L'Inde est un pays très spirituel. Bien qu'il s'agisse d'une république laïque, c'est-à-dire que le droit de ses habitants de pratiquer n'importe quelle foi ou religion est protégé, en Inde, 8 personnes sur 10 pratiquent l'hindouisme, une religion très ancienne (ou dharma), probablement la plus ancienne du monde.

L'hindouisme croit au karma, à la réincarnation et au yoga. Les pratiques hindoues comprennent des rituels tels que la récitation de prières, la méditation, des cérémonies pour divers moments importants de la vie d'une personne, des festivals annuels et des pèlerinages occasionnels. Les principaux dieux sont Vishnu, Shiva, Kali, Brahma, Ganesha, parmi beaucoup d'autres.

También hay una importante población de musulmanes que practican el islam. El budismo, jainismo y sijismo tienen su origen en India.

GANESHA, LE DIEU ÉLÉPHANT

Ganesha, le dieu éléphant, est le fils aîné des dieux Shiva et Parvati. Très aimé dans toute l'Inde, il a un visage d'éléphant, de grandes oreilles, de petits yeux et un énorme ventre dans un corps humain. Il représente l'élimination des obstacles, le succès, l'éducation, la connaissance, la sagesse, la richesse et la science.

Il existe différentes versions de sa naissance. La plus populaire raconte que Parvati, sa mère, lui a confié la tâche d'être un gardien et de ne laisser entrer personne pendant qu'elle prenait son bain. Lorsque Shiva, son mari, est arrivé, le petit Ganesha ne l'a pas laissé entrer car il ne le connaissait pas.

Très en colère, Shiva a pris son épée et lui a coupé la tête. Sa

Sa mère Parvati accourut et ne put supporter la tristesse et la colère pour ce que Shiva avait fait, alors son mari lui promit de remplacer la tête de Ganesha par la tête du premier être vivant qui passerait devant la porte... qui n'était autre qu'un éléphant !



RECETTE POUR SENTIR LE GOÛT DE L'INDE

PAIN CHAPATI

Ingrédients

- 3 tasses de farine
- Moins d'une tasse d'eau
- 1 cuillère à café de sel
- 2 cuillères à soupe d'huile
- Préparation du pain sans levain

Recette

Le pain Chapati est également connu sous le nom de pulka, pain roti indien ou naan. Il est parfois utilisé comme cuillère, pour manger d'autres aliments ou comme accompagnement. Il n'y a pas un repas en Inde où il n'est pas présent.

Dans un bol, mélangez la farine, le sel et l'huile et pétrissez en ajoutant peu à peu de l'eau

jusqu'à obtenir un pâte souple qui ne colle pas aux doigts.

Pétrir sur une surface saupoudrée de farine. Laissez reposer pendant 30 minutes en le recouvrant d'un linge. Séparer en petites boules de la taille d'un œuf et les rouler avec un rouleau à pâtisserie, en saupoudrant tout le temps de farine pour qu'il ne colle pas. Chaque boule doit être très fine et ronde.

Enfin, les boules sont placées sur une plaque ou une poêle à frire très chaude et légèrement huilée. Lorsque de petites bulles apparaissent, il est temps de les retourner et de les faire cuire quelques instants jusqu'à ce qu'elles soient dorées... et déguster !



L'INDÉPENDANCE DE L'INDE ET LE LEADERSHIP DE MAHATMA GANDHI

L'Inde est un pays indépendant depuis 1947. Un homme nommé Mahatma Gandhi a conduit pacifiquement son pays à l'indépendance vis-à-vis du Royaume-Uni... en utilisant la paix comme son arme principale ! Dans le village, on l'appelait affectueusement Mahatma, ce qui signifie *grande âme*.

Avant cette date, l'Inde a fait partie pendant plus de 200 ans des colonies britanniques dans le monde, comme l'Australie et l'Afrique du Sud.



Ce livre a été édité par **Ediciones de la JUNJI**.

La famille de caractères Century Gothic a été utilisée pour les titres et les textes. À l'intérieur, on a utilisé du papier couché de 130 g/m², imprimé en 4 encres, et pour les couvertures, du papier couché de 350 g/m² imprimé en 4 encres.



Ediciones de la JUNJI est le résultat de l'engagement du Bureau national des jardins d'enfants pour générer des connaissances, de la créativité et de l'innovation dans le domaine de l'éducation et de l'enfance, et ainsi promouvoir de nouveaux moyens d'apprentissage et de débat constructif.



La série **ENFANTS DU MONDE** reflète la diversité et la similitude de l'enfance et rend compte, avec leurs propres yeux et voix, de leur vie.

Des histoires et des photographies qui rendent visibles les enfants de leur quotidien, de leurs cultures et de leurs territoires, auparavant invisibles, à partager dans les foyers, les jardins d'enfants et les écoles, avec les enfants et les familles du monde entier.



Bernard
van Leer
FOUNDATION



MINISTERIO DE
EDUCACIÓN

Gobierno de Chile



ediciones
de la U